

КОНВЕНЦИЯ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ

ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЙ ОРГАН ПО НАУЧНЫМ,
ТЕХНИЧЕСКИМ И ТЕХНОЛОГИЧЕСКИМ
КОНСУЛЬТАЦИЯМ
Пятнадцатое совещание
Монреаль, 7-11 ноября 2011 года
РАБОЧАЯ ГРУППА II
Пункт 4.4 повестки дня

UNEP/CBD/SBSTTA/15/WG.2/CRP.2
9 November 2011

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

БИОРАЗНООБРАЗИЕ АРКТИКИ

Проект рекомендации, представленный сопредседателями

I. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям

1. *приветствует* доклад о биоразнообразии Арктики, подготовленный Международным секретариатом Рабочей группы Арктического совета по сохранению арктической флоры и фауны;

II. ПОРУЧЕНИЕ ИСПОЛНИТЕЛЬНОМУ СЕКРЕТАРЮ

2. *поручает* Исполнительному секретарю включить в документацию об экологически или биологически значимых районах в морской среде, которая будет подготовлена к 16-му совещанию Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям, ссылку на работу, проводимую в рамках Ословской и Парижской конвенций о защите морской среды северо-восточной Атлантики, и на работу, проводимую по данной теме Комиссией по делам рыболовства в северо-восточной части Атлантического океана;

III. РЕКОМЕНДАЦИЯ КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН

3. *рекомендует*, чтобы Конференция Сторон на своем 11-м совещании приняла решение в соответствии с приводимым ниже текстом:

Конференция Сторон,

ссылаясь на резолюцию о сотрудничестве между Конвенцией о биологическом разнообразии и Рабочей группой Арктического совета по сохранению арктической флоры и фауны, *призывает* к расширению сотрудничества между Конвенцией о биологическом разнообразии и Рабочей группой;

1. *приветствует* доклад о биоразнообразии Арктики, подготовленный Международным секретариатом Рабочей группы Арктического совета по сохранению арктической флоры и фауны, и отмечает в частности, что:

- a) Арктика обладает значительным биоразнообразием, включающим множество популяций фауны и флоры глобального значения;
- b) значительная часть арктических видов является мигрирующей; поэтому такие популяции пребывают также на территории многих неарктических Сторон и других стран, чье сотрудничество необходимо для их сохранения;
- c) арктические экосистемы обеспечивают важнейшие услуги, в том числе необходимые для жизнедеятельности коренных и местных общин;

/...

В целях сведения к минимуму воздействия процессов секретариата на окружающую среду и оказания содействия инициативе Генерального секретаря по превращению ООН в климатически нейтральную организацию, настоящий документ напечатан в ограниченном количестве экземпляров. Просьба к делегатам приносить свои копии документа на заседания и не запрашивать дополнительных копий.

d) изменение климата становится самым серьезным и значительным стрессором для биоразнообразия Арктики;

e) изменения в биоразнообразии Арктики имеют глобальные последствия;

f) сохранение биоразнообразия Арктики содействует осуществлению Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы;

2. *постановляет* изучить соответствующие аспекты биоразнообразия Арктики посредством изучения в рамках Конвенции существующих программ работы и сквозных вопросов;

3. *предлагает* соответствующим неарктическим Сторонам, другим правительствам, международным организациям и многосторонним экологическим соглашениям и процессам, которые связаны непосредственно с мигрирующими арктическими видами в определенные отрезки их жизненного цикла и/или которые обобщают информацию о состоянии таких видов, сотрудничать с Рабочей группой Арктического совета по сохранению арктической флоры и фауны путем, кроме всего прочего, оказания содействия реализации Программы мониторинга циркумполярного биоразнообразия и соответствующих многосторонних экологических соглашений, связанных с сохранением мигрирующих арктических видов, и обмениваться данными о мониторинге и/или оценке таких видов;

4. *приветствует* успешные результаты осуществления Программы мониторинга циркумполярного биоразнообразия, включая более оперативное выявление и освещение существенных тенденций и нагрузок, затрагивающих арктическую среду, и *призывает* к разработке дальнейших оценок устойчивости арктических экосистем и соответствующей отчетности;

5. *настоятельно призывает* Стороны и *предлагает* другим правительствам (в зависимости от случая) стимулировать осуществление Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и соответствующих программ работы Конвенции в арктической среде;

6. *предлагает* Сторонам и другим правительствам распространять в соответствующих случаях через свои национальные механизмы посредничества данные и информацию, сформированные в результате проводимых исследований и мониторинга в Арктике, включая те, что содействуют реализации Программы мониторинга циркумполярного биоразнообразия, оценке биоразнообразия Арктики и оценке изменений в Арктике, и использовать их в полном объеме в своих докладах, представляемых в рамках Конвенции о биологическом разнообразии и других конвенций, когда это уместно;

7. *поручает* Исполнительному секретарю предложить Арктическому совету обмениваться через механизм посредничества Конвенции о биологическом разнообразии соответствующей информацией и докладами, разработанными Арктическим советом, в том числе в рамках Программы мониторинга циркумполярного биоразнообразия, оценки биоразнообразия Арктики и оценки изменений в Арктике;

8. *поручает* Исполнительному секретарю в полном объеме использовать данные и информацию, сформированные Арктическим советом, для подготовки, кроме всего прочего, будущих выпусков Глобальной перспективы в области биоразнообразия;

9. *настоятельно призывает* Стороны, другие правительства и другие соответствующие организации сотрудничать с коренными народами Арктики на основе принципов всемерного и эффективного участия и добровольного предварительного и обоснованного согласия в реализации всех исследовательских проектов и программ, связанных с биоразнообразием Арктики.

/...